

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00053834\_00053835\_67053835\_89053835\_R1053835\_S2053835/04.10

# *hama*®

P C - H A R D W A R E

## Media Keyboard



**00053834**

# Bedienungsanleitung

## 1. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das Hama Slimline Keyboard SL 710 entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur Bedienung Ihrer Tastatur und hält außerdem Antworten auf Fragen zu bestimmten Sondertasten bereit. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

## 2. INSTALLATION DER TASTATUR

Verbinden Sie den USB-Anschluss der Tastatur direkt mit der USB-Schnittstelle am PC bzw. Notebook. Die Tastatur wird vom Betriebssystem selbstständig erkannt und installiert. Dieser Vorgang kann einige Sekunden in Anspruch nehmen.

**Hinweis:** Im Gegensatz zur Installation über die PS/2-Schnittstelle ist es bei USB nicht notwendig, den PC auszuschalten.
















## 3. SOFTWARE INSTALLATION

- Die Software unterstützt Windows 2000/XP/Vista/7
  - Deinstallieren Sie eventuell bereits installierte Tastatursoftware.
- a) Legen Sie die beigelegte CD in Ihr CD-ROM oder DVD-ROM Laufwerk. Warten Sie einen Moment, und die Installationsroutine wird automatisch gestartet, ansonsten starten Sie manuell die Datei „autorun.exe“ auf der CD-ROM durch einen Doppelklick.
  - b) Der Treiber wird nun installiert. Starten Sie den Computer zum Abschluss der Installation neu.
  - c) Durch einen Doppelklick auf das Tastatur-Symbol (Symbol einfügen) in der Taskleiste können Sie die Tasteneinstellungen Ihren persönlichen Bedürfnissen anpassen.

### Hinweis:

Bei den Betriebssystemen Windows Vista/7 wird der Installationsvorgang zunächst durch die Benutzerkontensteuerung mit der Meldung „Ein nicht identifiziertes Programm möchte auf den Computer zugreifen“ angehalten. Klicken Sie auf „Zulassen“ um mit der Installation fortzufahren.

## 4. Funktionen der Multimediatasten (Tastatur)

	Ruhezustand	Schaltet den Computer in den Ruhezustand, wenn dieser das Power Management unterstützt und dieses auch aktiviert ist. Dies spart Energie. Ist das Power Management nicht aktiviert, funktioniert dieser Hotkey nicht.
	Play/Pause	Gibt eine Mediadatei wieder bzw. schaltet auf Pause. Betätigen Sie die Taste erneut, um von Pause auf Wiedergabe zu schalten.
	Media Player*	Startet den eingestellten Media Player.
	Lautstärke Leiser	Vermindert die Lautstärke. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Lautstärke schneller zu vermindern.
	Lautstärke Lauter	Erhöht die Lautstärke. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Lautstärke schneller zu erhöhen.
	Stummschalten	Schaltet den Ton aus. Erneutes Betätigen schaltet den Ton wieder ein.
	E-Mail*	Startet das als Standard eingestellte E-Mail-Programm.
	Favoriten*	Startet die Favoriten-Leiste des Internet Explorers.
	Zurück	Spielt die vorherige Mediadatei ab.
	WWW*	Startet den standardmäßig eingestellten Web-Browser.
	Vorwärts	Spielt die nächste Mediadatei ab.
	Aktualisieren	Aktualisiert die Anzeige einer aktiven Webseite oder eines bestimmten Fensters.
	Suchen	Startet die Windows Suchfunktion
	Rechner	Startet den Windows Rechner
	Arbeitsplatz	Öffnet den „Arbeitsplatz“ (in Windows Vista „Computer“) mit anderen Programmen belegbar

\* mit anderen Programmen belegbar

## 5. SUPPORTINFORMATIONEN:

Bei defekten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder der Hama Produktberatung:

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Produktinformationen oder neue Treiber finden Sie im Internet unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing the Hama Slimline Keyboard SL710. These operating instructions include information about operating your keyboard as well as answers to questions about certain special keys. Please keep it in a safe place for future reference.

## 2. INSTALLING THE KEYBOARD

Insert the USB plug of the keyboard directly into a USB port on your PC or notebook.

The operating system automatically detects and installs the keyboard. This process may take a few seconds.

Note: Unlike when installing using the PS/2 port, with USB, you do not need to switch off your PC.
















## 3. SOFTWARE INSTALLATION

- The software can be used with Windows 2000/XP/Vista/7.
  - Uninstall any keyboard software you may have installed previously.
- a) Insert the enclosed CD into your CD-ROM or DVD-ROM drive. Wait a few moments and the installation process will start automatically. If the software does not open automatically, you can open it manually by double clicking the file "autorun.exe" on the CD-ROM.
  - b) The driver is installed. Restart your PC to complete installation.
  - c) Double-click the keyboard icon (insert icon) in the task bar to customise the button settings to your personal requirements.

### Note:

If you are using Windows Vista or Windows 7, installation will be interrupted by the User Access Control message "An unidentified program wants to access your computer". Click "Allow" to proceed with the installation.

## 4. Multimedia key functions (keyboard)

	Hibernate	Switches the computer to hibernation if it supports power management and it is activated. This saves energy. This hotkey does not work if power management is not activated.
	Play/pause	Plays or pauses a media file. Press the key again to switch from pause to playback.
	Media player*	Opens the default media player.
	Decrease volume	Decreases the volume. Press and hold the key to reduce volume more quickly.
	Increase volume	Increases the volume. Press and hold the key to increase the volume more quickly.
	Mute	Switches the sound off. Press again to switch the sound back on.
	E-mail*	Opens the default e-mail program.
	Favourites*	Opens the favourites bar in Internet Explorer.
	Back	Plays the previous media file.
	WWW*	Opens the default web browser.
	Forward	Plays the next media file.
	Refresh	Refreshes the display of an active website or a certain window.
	Search	Starts the Windows search function.
	Calculator	Starts the Windows calculator.
	My Computer	Opens "My Computer" ("Computer" in Windows Vista and 7).

\* can be assigned to other programs.

## 5. SUPPORT INFORMATION:

Contact your dealer or Hama Product Consulting if you have a faulty product:

Support Hotline – Hama Product Consulting:

Tel.: +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Product information and new drivers are available on the Internet at [www.hama.com](http://www.hama.com).

# F Mode d'emploi

## 1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le clavier Slimline SL 710 de Hama.

Cette notice d'utilisation contient des informations concernant l'utilisation de votre clavier ainsi que des réponses aux questions sur certaines touches spéciales. Veuillez conserver cette notice dans un endroit sûr afin de pouvoir la consulter à tout moment.

## 2. INSTALLATION DU CLAVIER

Reliez la prise USB du clavier directement au port USB du PC ou de l'ordinateur portable.

Le clavier est détecté et installé par le système d'exploitation. Ce procédé peut durer quelques secondes.

**Remarque :** Contrairement à l'installation via l'interface PS/2, avec USB il n'est pas nécessaire d'éteindre le PC.
















## 3. INSTALLATION DU LOGICIEL

- Le logiciel supporte Windows 2000/XP/Vista/7.
  - Désinstallez éventuellement les logiciels de claviers déjà installés.
- a) Insérez le CD fourni dans votre lecteur CD-ROM ou DVD-ROM. Veuillez attendre un instant puis l'installation démarre automatiquement, dans le cas contraire, démarrez manuellement le fichier „autorun.exe” sur le CD-ROM en double-cliquant dessus.
  - b) Le pilote va à présent être installé. Une fois l'installation terminée, redémarrez l'ordinateur.
  - c) En double-cliquant sur le symbole du clavier (insérer le symbole) dans la barre de tâches, vous pouvez adapter les réglages des touches à vos besoins personnels.

### Remarque:

Avec le système d'exploitation Windows Vista/7, le contrôle de compte utilisateur interrompt d'abord le procédé d'installation avec le message „Un programme non identifié souhaite accéder à votre ordinateur”. Cliquez sur „Autoriser” afin de pouvoir continuer l'installation.

## 4. Fonctions des touches multimédia (clavier)

	Etat de repos	Démarre l'ordinateur à l'état de repos si celui-ci supporte la fonction Gestion de la consommation électrique et si ce dernier est également activé. Cela permet d'économiser de l'énergie. Si la Gestion de la consommation électrique n'est pas activée, ce raccourci clavier ne fonctionne pas.
	Lecture/Pause	Permet la lecture d'un fichier multimédia ou met sur Pause. Réactionnez la touche si vous souhaitez commuter de la Pause à la Lecture.
	Lecteur multimédia*	Démarre le lecteur multimédia réglé.
	Volume Plus bas	Réduit le volume. Afin de baisser plus rapidement le volume, maintenez la touche appuyée.
	Volume Plus fort	Augmente le volume. Afin d'augmenter plus rapidement le volume, maintenez la touche appuyée.
	Mettre en position muette	Eteint le son. Réappuyer sur cette touche permet de remettre le son.
	E-Mail*	Permet de le démarrer comme programme E-Mail standard.
	Favoris*	Démarre la barre des favoris d'Internet Explorer.
	Précédent	Permet la lecture du fichier multimédia précédent.
	WWW*	Démarre le butineur Web réglé.
	Suivant	Permet la lecture du fichier multimédia suivant.
	Actualiser	Actualise l'affichage d'une page Web ou d'une certaine fenêtre.
	Rechercher	Permet de démarrer Windows.
	Ordinateur	Startet den Windows Rechner
	Poste de travail	Öuvre le „Poste de travail” (dans „l'ordinateur” Windows Vista).

\* Possibilité d'attribuer d'autres programmes

## 5. INFORMATIONS DE SUPPORT :

En cas de produits défectueux, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé ou au service de conseils de produits Hama :

Support Hotline – Conseil des produits Hama :

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail : [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Vous trouverez des informations sur les produits ou des nouveaux pilotes dans internet [www.hama.com](http://www.hama.com).

# E Instrucciones de uso

## 1. INTRODUCCIÓN

Celebramos que se haya decidido por el teclado Slimline SL 710 de Hama.

Estas instrucciones de manejo contienen información relativa al manejo del teclado y ofrecen además las respuestas a preguntas sobre determinadas teclas especiales. Le aconsejamos que guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas posteriormente.

## 2. INSTALACIÓN DEL TECLADO

Una la conexión USB del teclado directamente al puerto USB del PC o del ordenador portátil. El teclado es identificado e instalado automáticamente por el sistema operativo. Este proceso puede durar algunos segundos.

**Nota:** a diferencia de la instalación mediante el puerto PS/2, con USB no es necesario apagar el PC.
















## 3. INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

- El software es compatible con Windows 2000/XP/Vista/7.
  - Desinstale otro software de teclado que tenga instalado.
- Introduzca el CD suministrado en la unidad de CD-ROM o de DVD-ROM. Espere un momento hasta que la rutina de instalación arranque automáticamente; si no es así, haga doble clic en el archivo «autorun.exe» del CD-ROM.
  - Ahora se instalará el controlador. Para terminar la instalación, reinicie el ordenador.
  - Haciendo doble clic sobre el símbolo del teclado 454545 (insertar símbolo) en la barra de tareas, podrá ajustar las teclas a sus necesidades personales.

### Nota:

con los sistemas operativos Windows Vista/7, el control de cuentas de usuarios detiene primeramente el proceso de instalación con el mensaje «Un programa no identificado desea tener acceso a este equipo». Haga clic en «Permitir» para continuar con la instalación.

## 4. Funciones de las teclas multimedia (teclado)

	Estado de suspensión	Pone el ordenador en estado de suspensión cuando la gestión de energía lo admite y está activada. Esto ahorra energía. Si la gestión de energía no está activada esta tecla directa no funciona.
	Reproducir/pausa	Inicia la reproducción de un fichero multimedia o la detiene en modo pausa. Pulse de nuevo la tecla para cambiar de pausa a reproducción.
	Reproductor multimedia*	Abre el reproductor multimedia configurado como estándar.
	Bajar el volumen	Baja el volumen. Mantenga pulsada la tecla para reducir el volumen más rápidamente.
	Subir el volumen	Sube el volumen. Mantenga pulsada la tecla para aumentar el volumen más rápidamente.
	Sin sonido	Desactiva el sonido. Pulsando de nuevo, se activa el sonido.
	Correo electrónico*	Abre el programa de correo electrónico configurado como estándar.
	Favoritos*	Abre la barra de favoritos del Internet Explorer.
	Volver	Reproduce el archivo multimedia anterior.
	WWW*	Abre el navegador de internet configurado como estándar.
	Adelante	Reproduce el archivo multimedia siguiente.
	Actualizar	Actualiza el contenido de una página web activa o de una ventana determinada.
	Buscar	Inicia la función de búsqueda de Windows.
	Calculadora	Inicia la calculadora de Windows.
	Mi PC	Abre «Mi PC» (en Windows Vista «Equipo»).

\* Configurable con otros programas

## 5. INFORMACIÓN DE AYUDA:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre un producto defectuoso, diríjase a su proveedor o a su distribuidor de productos Hama:

Línea directa de asistencia – Asesoramiento sobre productos Hama:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

Correo electrónico: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Encontrará información sobre productos o nuevos controladores en [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 1. INLEIDING

Hartelijk dank dat u voor de aanschaf van het Slimline Keyboard SL 710 van Hama heeft gekozen. Deze bedieningsinstructies beschrijven de bediening van uw toetsenbord en hebben bovendien antwoorden op vragen over bepaalde bijzondere toetsen paraat. Wij adviseren u deze bedieningsinstructies als naslagwerk goed te bewaren.

## 2. INSTALLATIE VAN HET TOETSENBORD

Sluit de USB-aansluiting van het toetsenbord direct op de USB-interface van de pc of notebook aan.

Het toetsenbord wordt automatisch door het besturingssysteem herkend en geïnstalleerd. Dit kan een paar seconden duren.

Opmerking: in tegenstelling tot de installatie via de PS/2-interface is het bij USB niet noodzakelijk de pc uit te schakelen.
















## 3. INSTALLATIE VAN DE SOFTWARE

- De software ondersteunt Windows 2000/XP/Vista/7.
  - Deïnstalleer zo nodig de reeds geïnstalleerde toetsenbord-software.
- a) Plaats de meegeleverde cd in de cd-rom- of dvd-rom-drive. Wacht een ogenblik. De installatie wordt automatisch gestart en anders doet u dat handmatig door een dubbelklik op het bestand „autorun.exe” van de cd-rom.
  - b) De driver wordt vervolgens geïnstalleerd. Start na afloop van de installatie de computer opnieuw.
  - c) Door een dubbelklik op het toetsenbordsymbool (symbool invoegen) in de taaklijst, kunt u de instellingen van de toetsen aan uw persoonlijke wensen aanpassen.

### Opmerking:

bij de besturingssystemen Windows Vista/7 verschijnt vóór het installeren van het gebruikersaccountbeheer de melding „Een niet geïdentificeerd programma wil toegang tot de computer”. Klik op “Toelaten” om de installatie voort te zetten.

## 4. Functies van de multimediatoetsen (toetsenbord)

	Slaapstand	Schakelt de computer in de slaapstand, voor zover door het power management ondersteunt en deze functie ook geactiveerd is. Dit bespaart energie. Is het power management niet geactiveerd dan functioneert deze hotkey niet.
	Afspelen/pauze	Speelt een mediabestand af of schakelt op pauze. Bedien deze toets opnieuw om van pauze naar weergeven/afspelen te schakelen.
	Media Player*	Start de ingestelde Media Player.
	Geluidssterkte lager	Verlaagt de geluidssterkte. Houd de toets ingedrukt om de geluidssterkte sneller te verlagen.
	Geluidssterkte hoger	Verhoogt de geluidssterkte. Houd de toets ingedrukt om de geluidssterkte sneller te verhogen.
	Mute-functie	Schakelt het geluid abrupt uit. Door de toets opnieuw te bedienen, wordt het geluid weer ingeschakeld.
	E-mail*	Start het als standaard ingestelde e-mail-programma.
	Favorieten*	Start de favorietenlijst van de Internet Explorer.
	Terug	Speelt het voorgaande mediabestand af.
	WWW*	Start de als standaard ingestelde web-browser.
	Vooruit	Speelt het volgende mediabestand af.
	Actualiseren	Actualiseert de weergave van een actieve website of een bepaald venster.
	Zoeken	Start de Windows zoekfunctie.
	Calculator	Öuvre le „Poste de travail” (dans „l’ordinateur” Windows Vista).
	Werkplek	Opent de “Werkplek” (in Windows Vista “Computer”)

\* met andere programma's te programmeren

## 5. SUPPORTINFORMATIE:

Neem bij defecte producten contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama:

Support hotline – Hama productadvies:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Productinformatie of nieuwe drivers vindt u op internet onder [www.hama.com](http://www.hama.com)

# I Istruzioni per l'uso

## 1. INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato la tastiera Slimline SL 710 di Hama.

Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni per l'utilizzo della tastiera e risposte alle domande su determinati tasti speciali.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

## 2. INSTALLAZIONE DELLA TASTIERA

Collegare il connettore USB della tastiera direttamente alla presa USB del PC o del notebook.

La tastiera viene riconosciuta e installata automaticamente dal sistema operativo. Questo procedimento può durare alcuni secondi.

Nota: a differenza dell'installazione mediante l'interfaccia PS/2, per l'USB non è necessario spegnere il PC.
















## 3. INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE

- Il software supporta Windows 2000/XP/Vista/7.
  - Innanzitutto disinstallare eventuali software di altre tastiere.
- a) Introdurre il CD in dotazione nell'unità CD-ROM o DVD-ROM del computer. Attendere un momento e la routine di installazione viene avviata automaticamente, altrimenti avviare il file "autorun.exe" sul CD-ROM manualmente con un doppio click.
  - b) Il driver viene installato. Dopo l'installazione riavviare il computer.
  - c) Facendo doppio clic sul simbolo della tastiera (Symbol einfügen) nella barra di stato, è possibile adattare le impostazioni dei tasti in base alle proprie esigenze.

### Nota:

Con il sistema operativo Windows Vista/7 il processo di installazione viene fermato dal controllo dell'account utente con il messaggio "Un programma non identificato chiede di accedere al computer". Per proseguire con l'installazione consentire l'accesso cliccando sul relativo pulsante.

## 4. Funzioni dei tasti multimedia (tastiera)

	Standby	Porta il computer in standby se quest'ultimo supporta il Power Management che deve però essere attivo. Così si risparmia energia. Se il Power Management non è attivo, questo tasto non funziona.
	Play/Pause	Riproduce un file multimediale o lo mette in pausa. Premere nuovamente il tasto per passare dalla pausa alla riproduzione.
	Media Player*	Avvia il Media Player impostato.
	Volume più basso	Diminuisce il volume. Tenere premuto il tasto per diminuire il volume più velocemente.
	Volume più alto	Aumenta il volume. Tenere premuto il tasto per aumentare il volume più velocemente.
	Disattivazione volume	Disattiva il volume. Premendolo nuovamente si riattiva il volume.
	E-Mail*	Apri il programma standard impostato per l'e-mail.
	Preferiti*	Apri la lista dei Preferiti di Internet Explorer.
	Indietro	Riproduce il file multimediale precedente.
	WWW*	Avvia il browser web standard impostato.
	Avanti	Riproduce il file multimediale successivo.
	Aggiorna	Aggiorna la visualizzazione di una pagina web attiva o di una determinata finestra.
	Trova	Avvia la funzione di ricerca di Windows.
	Computer	Avvia il computer Windows.
	Risorse del computer	Apri "Risorse del computer" (in Windows Vista "Computer")

\* occupabile con altri programmi

## 5. INFORMAZIONI PER L'ASSISTENZA:

In caso di prodotti difettosi, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di consulenza prodotto Hama.

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Informazioni sui prodotti o nuovi driver sono disponibili in Internet all'indirizzo [www.hama.com](http://www.hama.com)



## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε το πληκτρολόγιο Hama Slimline Keyboard SL 710.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πληροφορίες για τον χειρισμό του πληκτρολογίου και απαντήσεις σε ερωτήσεις για συγκεκριμένα ειδικά πλήκτρα. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μετέπειτα χρήση

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ

Συνδέστε τη σύνδεση USB του πληκτρολογίου στη θύρα USB του σταθερού ή φορητού Η/Υ.

Το πληκτρολόγιο ανανηλωρείται και εγκαθίσταται αυτόματα από το λειτουργικό σύστημα. Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.

Υπόδειξη: Σε αντίθεση με την εγκατάσταση μέσω της θύρας PS/2, στο USB δεν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε τον υπολογιστή.
















## 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ

- Το λογισμικό υποστηρίζει Windows 2000/XP/Vista/7
  - Απεγκαταστήστε το λογισμικό ποντικιού ή πληκτρολογίου που ενδεχομένως να έχει εγκατασταθεί ήδη.
- α) Τοποθετήστε το συνημμένο CD στη μονάδα CD-ROM ή DVD-ROM του υπολογιστή. Περιμένετε ένα λεπτό και η διαδικασία εγκατάστασης ξεκινά αυτόματα, αλλάως πρέζετε χειροκίνητα το αρχείο „autorun.exe” στο CD-ROM με ένα διπλό κλικ.β) Τα προγράμματα οδηγίησης τώρα εγκαθίστανται. γ) Εκκινήστε ξανά τον υπολογιστή σας αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.
- γ) Με διπλό κλικ στο σύμβολο ποντικιού/πληκτρολογίου (προσθέστε το σύμβολο) στη γραμμή εργασιών μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις πλήκτρων στις προσωπικές σας ανάγκες.

### Υπόδειξη:

Στα λειτουργικά συστήματα Windows Vista/7 η διαδικασία εγκατάστασης αναστέλλεται αρχικά μέσω του συστήματος ελέγχου λογαριασμών χρηστών με το μήνυμα „Ένα μη αναγνωρισμένο πρόγραμμα θέλει να αποκτήσει πρόσβαση στον υπολογιστή”. Κάντε κλικ στο „Αποδοχή” για να συνεχίσετε την εγκατάσταση.

## 4. Λειτουργίες των πλήκτρων πολυμέσων (πληκτρολόγιο)

	Αδρανοποίηση	Θέτε τον υπολογιστή σε αδρανοποίηση αν αυτός υποστηρίζει τη Διαχείριση Ενέργειας και αυτή είναι ενεργοποιημένη. Κατ' αυτόν τον τρόπο εξοικονομείται ενέργεια. Αν η Διαχείριση Ενέργειας δεν είναι ενεργοποιημένη αυτό το πλήκτρο δεν λειτουργεί.
	Play/Pause	Αναπαράγει αρχείο πολυμέσων ή αλλάζει σε διάλειμμα. Πατήστε ξανά το πλήκτρο για να αλλάξετε από Διάλειμμα σε Αναπαραγωγή.
	Media Player*	Ξεκινά τη ρυθμισμένη συσκευή Media Player.
	Μείωση έντασης ήχου	Μειώνει την ένταση. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για να μειώσετε πιο γρήγορα την ένταση.
	Αύξηση έντασης ήχου	Αυξάνει την ένταση. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για να αυξήσετε πιο γρήγορα την ένταση.
	Σίγαση	Απενεργοποιεί τον ήχο. Αν το πατήσετε ξανά ενεργοποιείται ο ήχος.
	E-Mail*	Ξεκινά το ως στάνταρ καθορισμένο πρόγραμμα πλοήγησης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
	Αγαπημένα*	Ξεκινά τη γραμμή αγαπημένων του Internet Explorer.
	Πίσω	Αναπαράγει το προηγούμενο αρχείο πολυμέσων.
	WWW*	Ξεκινά το ως στάνταρ καθορισμένο πρόγραμμα πλοήγησης ιστοσελίδων.
	Μπροστά	Αναπαράγει το επόμενο αρχείο πολυμέσων.
	Ανανέωση	Ανανεώνει την ένδειξη της ενεργής ιστοσελίδας ή ενός συγκεκριμένου παραθύρου.
	Αναζήτηση	Ξεκινά τη λειτουργία αναζήτησης των Windows.
	Αριθμομηχανή	Ξεκινά την αριθμομηχανή των Windows.
	Ο υπολογιστής μου	Ανοίγει τον “Υπολογιστή μου” (στα Windows Vista “Υπολογιστής”)

\* Μπορεί να συνδυαστεί με άλλα προγράμματα.

## 5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ:

Για χαλασμένα προϊόντα απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα εξυπηρέτησης της Hama:

Ανοικτή γραμμή υποστήριξης – Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama:

Τηλ. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Φαξ: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Πληροφορίες για τα προϊόντα ή νέα προγράμματα οδηγίησης θα βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 1. INLEDNING

Tack för visat förtroende genom köpet av Hama Slimline Keyboard SL 710. Denna bruksanvisning innehåller information om manövreringen av ditt tangentbord och det finns även svar på frågor om särskilda specialknappar. Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida behov .

## 2. INSTALLERA TANGENTBORDET

Förbind tangentbordets USB-anslutning direkt med USB-gränssnittet på PC:n eller den bärbara datorn. Drivsystemet upptäcker själv tangentbordet och installerar det. Detta kan ta några sekunder.

**Tänk på:** I motsats till installationen över PS/2-gränssnittet är det inte nödvändigt att stänga av PC:n vid USB.
















## 3. INSTALLERA PROGRAM

- Programmet stöder Windows 2000/XP/Vista/7
  - Om det redan finns tangentbordsprogram installerat så avinstallera detta.
- a) Lägg in den medföljande CD:n i din CD-ROM eller DVD-ROM enhet. Vänta en stund och installationen startas automatiskt, annars startar du filen "autorun.exe" på CD-ROM-skivan manuellt genom att dubbelklicka.
  - b) Nu installeras drivrutinen. Starta om datorn när installationen är klar.
  - c) Genom att dubbelklicka på tangentbordsikonen (lägg till symbol) i aktivitetsfältet kan du anpassa tangentinställningarna efter dina personliga behov.

### Tänk på:

Hos drivsystemen Windows Vista/7 stoppas installationsförloppet först genom kontrollen av användarkonto med meddelandet "Ett oidentifierat program vill komma åt datorn". Klicka på "Tillåt" för att fortsätta med installationen.

## 4. Multimediatangenternas funktion (tangentbord)

	Standby-läge	Ställer in datorn på standby när detta stöder Power Management, som då också måste vara aktiverat. Detta sparar energi. Om Power Management inte är aktiverat fungerar inte den här snabbtangenten.
	Spela/Paus	Spelar upp en mediafil resp. ställer in på paus. Tryck på knappen igen för att återgå till uppspelning.
	Media spelare*	Startar den inställda mediaspelaren.
	Volym lägre	Sänker volymen. Håll tangenten intryckt för att sänka volymen snabbare
	Volym högre	Höjer volymen. Håll tangenten intryckt för att höja volymen snabbare.
	Ljudlös	Stänger av ljudet. Ljudet kommer tillbaka om knappen trycks in på nytt.
	E-post*	Startar det e-postprogram som är inlagt som standard.
	Favoriter*	Öppnar fliken Favoriter i Internet Explorer.
	Tillbaka	Spelar upp den föregående mediafilen.
	WWW*	Avvia il browser web standard impostato.
	Framåt	Spelar upp nästa mediafil.
	Uppdatera	Uppdaterar innehållet hos en aktiv webbsida eller i ett visst fönster.
	Sök	Startar Windows sökfunktionen
	Dator	Startar Windows datorn
	Arbetsstation	Öppnar "arbetsstationen" ("datorn" i Windows Vista)

\* kan programmeras med andra program

## 5. SUPPORTINFORMATION:

När produkter är defekta kontaktar du ditt inköpsställe eller Hama produktrådgivning:

Support Hotline – Hama produktrådgivning:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-post: <mailto:produktberatung@hama.de>

Produktinformation eller nya drivrutiner hittar du på Internet, på [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 1. JOHDANTO

Kiitos, että osit Hama Slimline Keyboard SL 710 -näppäimistön. Tämä käyttöohje sisältää ohjeita näppäimistön käyttöön ja tarjoaa myös vastauksia tiettyjä erikoispainikkeita koskeviin kysymyksiin. Säilytä tämä ohje turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten.

## 2. NÄPPÄIMISTÖN ASENTAMINEN

Kytke näppäimistön USB-liitäntä suoraan PC:n tai kannettavan USB-liitäntään. Käyttöjärjestelmä tunnistaa ja asentaa näppäimistön itsenäisesti. Tämä toiminto voi kestää muutamia sekunteja.

**Ohje:** Toisin kuin käytettäessä asennukseen PS/2-liitäntää, USB-liitäntää käytettäessä tietokonetta ei tarvitse sammuttaa.

## 3. OHJELMISTON ASENNUS

- Ohjelmisto tukee Windows 2000/XP/Vista/7 -käyttöjärjestelmiä.
- Poista tarvittaessa aiemmin asennettu näppäimistöohjelmisto.
- a) Aseta mukana tullut CD CD-ROM- tai DVD-ROM-asemaan. Odota hetki, niin asennus käynnistyy automaattisesti. Voit myös käynnistää manuaalisesti CD-ROM-levyllä olevan tiedoston „autorun.exe” kaksoisnapsautuksella.
- b) Nyt ohjain asennetaan. Suorita asennus loppuun käynnistämällä tietokone uudelleen.
- c) Tehtäväpalkin näppäimistön kuvakkeen (lisää symboli) kaksoisnapsautuksella voit muokata näppäimistön asetukset omia tarpeitasi vastaaviksi.

### Ohje:

Windows Vista/7 -järjestelmissä käyttäjätilien hallinta keskeyttää aluksi asennuksen ilmoittamalla: „Tuntematon ohjelma yrittää käyttää tietokonetta”. Jatka asennusta valitsemalla „Salli”.

## 4. Multimedianaäppäinten toiminnot (näppäimistö)



Lepotila

Kytkee tietokoneen lepotilaan, jos virranhallinta tukee tätä ja on aktiivinen. Näin säästyy energiaa. Jos virranhallinta ei ole käytössä, tämä Hotkey-näppäin ei toimi.



Play/Pause

Toistaa mediatiedoston tai kytkee päälle tauon. Siirry tauosta toistoon painamalla näppäintä uudelleen.



Media Player\*

Käynnistää määritetyn Media Playerin.



Äänen-voimakkuus pienemmälle

Pienentää äänenvoimakkuutta. Pidä näppäintä pohjassa pienentääksesi äänenvoimakkuutta nopeammin.



Äänen-voimakkuus suuremmalle

Lisää äänenvoimakkuutta. Pidä näppäintä pohjassa suurentaaksesi äänenvoimakkuutta nopeammin.



Mykistys

Kytkee äänen pois käytöstä. Jos painat näppäintä uudelleen, ääni kytkeytyy takaisin päälle.



Sähköposti\*

Käynnistää oletukseksi asetetun sähköpostiohjelman.



Suosikit\*

Käynnistää Internet Explorerin suosikkilistan.



Paluu

Toistaa edellisen mediatiedoston.



WWW\*

Käynnistää oletukseksi asetetun Internet-selaimen.



Eteen

Toistaa seuraavan mediatiedoston.



Päivitä

Päivittää aktiivisen Internet-sivun tai tietyn ikkunan näytön.



Haku

Käynnistää Windowsin hakutoiminnon



Tietokone

Käynnistää Windows-tietokoneen



Työpöytä

Avaa 'Työpöydän' (Windows Vistassa 'Tietokone')

\* voidaan määrittää muilla ohjelmilla

## 5. TUEN TIEDOT:

Jos tuote on viallinen, käänny kauppiaan tai Hama-tuoteneuvonnan puoleen:

Tukilinja – Haman tuoteneuvonta:

Puh. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Faksi: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

Sähköposti: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Tuotetietoja tai uusia ohjaimia saat Internet-osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)

# PL Instrukcja obsługi

## 1. Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup klawiatury Hama Slimline Keyboard SL 710.  
Poniższa instrukcja zawiera niezbędne do poprawnej obsługi klawiatury.  
Poniżej można również znaleźć opis funkcji przycisków multimedialnych.  
Instrukcję należy zachować.

## 2. Instalacja klawiatury

Wtyk USB klawiatury podłączyć bezpośrednio do gniazda USB w PC.  
Klawiatura zostanie automatycznie rozpoznana przez system i zainstalowana. Ten proces może potrwać przez parę sekund.

**UWAGA!** W przeciwieństwie do instalacji przez PS/2, przy USB nie trzeba ponownie włączać komputera.
















## 3. Instalacja oprogramowania

- Oprogramowanie klawiatury jest kompatybilne z Windows 2000/XP/Vista/7
- Przed instalacją klawiatury należy odinstalować wszelkie istniejące już na komputerze oprogramowanie.
- a) Płytę CD włożyć do napędu CD-ROM lub DVD-ROM. Należy odczekać chwilę. Instalacja uruchomi się automatycznie. W przeciwnym razie należy instalację uruchomić ręcznie, klikając 2x na plik „autorun.exe” na płycie CD-ROM.
- b) Sterownik zostanie zainstalowany. Następnie po zainstalowaniu sterownika należy ponownie uruchomić komputer.
- c) Klikając 2x na symbol klawiatury (dodaj symbol) na pasku zadań można wywołać menu funkcji klawiatury. Menu pozwoli dopasować funkcje klawiatury do indywidualnych potrzeb.

## UWAGA:

W przypadku systemu Windows Vista/7 2proces instalacji zostanie przerwany komunikatem: Niezidentyfikowany program pyta o dostęp do twojego komputera”. W tym wypadku należy kliknąć na „Zezwalaj”. Instalacja będzie kontynuowana.

## 4. Funkcje przycisków multimedialnych (Klawiatura)

	Hibernacja	Przełączenie komputera w stan oczekiwania, jeżeli komputer obsługuje funkcję zarządzania energią. Funkcja pozwala oszczędzać energię.
	Play/Pauza	Odtwarzanie lub pauza w odtwarzaniu pliku multimedialnego. Ponowne przyciśnięcie spowoduje przeskoczenie między Play/Pauza
	Media Player*	Otwarcie aplikacji Media Player.
	Ciszej	Zmniejszenie głośności. Przytrzymanie przycisku spowoduje szybkie zmniejszenie głośności.
	Głośniejszy	Zwiększenie głośności. Przytrzymanie przycisku spowoduje szybkie zwiększenie głośności.
	Wyłączenie dźwięku	Wyłączenie dźwięku. Ponowne przyciśnięcie spowoduje włączenie dźwięku.
	E-Mail*	Uruchomienie programu poczty internetowej.
	Ulubione*	Otwarcie zakładki ulubione w wyszukiwarce Internet Explorer.
	Wstecz	Odtwarzanie poprzedniego pliku multimedialnego
	WWW*	Uruchomienie standardowej wyszukiwarki Web-Browser.
	Do przodu	Odtwarzanie kolejnego pliku multimedialnego.
	Aktualizuj	Aktualizuje widok otwartej strony internetowej.
	Wyszukaj	Uruchamia funkcję Windows - wyszukiwanie
	Kalkulator	Uruchomienie kalkulatora
	Mój Komputer	Otwiera „Mój komputer” (w Windows Vista „Computer”)

\* Możliwość przyporządkowania innego programu

## 5. SUPPORT:

W przypadku jeżeli produkt jest uszkodzony należy zwrócić się do dystrybutora:

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: <mailto:produktberatung@hama.de>

Informacje o produkcie oraz nowe sterowniki można znaleźć na [www.hama.com](http://www.hama.com).

# H Használati útmutató

## 1. Bevezető

Köszönjük, hogy a Hama SL 710 tip. billentyűzetet vásárolta. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa végig ezt az útmutatót. A készülék használatához ebben megtalál minden szükséges információt. Az útmutatóban található összes foglalkozás fontos multimédia billentyűk funkcióját és rendeltetését. Ez különösen szükséges lehet a megfelelő alkalmazáshoz.

## 2. A billentyűzet telepítése

Csatlakoztassa a billentyűzet USB-dugaszát egy USB-bemenetre a PC-hez vagy a Notebook-hoz. A billentyűzetet telepítés nélkül felismeri az operációs rendszer és működőképes. Ez az eljárás csupán néhány másodpercet vesz igénybe.

**Megjegyzés:** Ellentétben a PS/2-csatlakoztatású eszköz telepítésével, az USB-csatlakozású billentyűzet esetében nem kell kikapcsolni a PC-t.
















## 3. Szoftver-telepítés

- A szoftvert támogatja a Windows 2000/XP/Vista/7 operációs rendszer.
- Ha más operációs rendszert használ, telepítenie kell a billentyűzet-szoftvert.
  - a) Tegye be a mellékelt CD-t a CD-ROM vagy a DVD-ROM meghajtóba. Várjon néhány másodpercet, amíg a telepítés automatikusan elindul, de indíthatja manuálisan is, az „autorun.exe” futtatása után kattintson duplán a CD-ROM-ra.
  - b) A telepítés befejezése után kapcsolja ki, majd indítsa újra a számítógépet.
  - c) Kattintson duplán az ikonlécen megjelenő billentyűzet szimbólumra. Ezt követően a billentyűzet beállítása egyéni módosítások szerint is lehetséges.

## Megjegyzés

A Windows Vista / 7 operációs rendszerek esetében a telepítési művelet elkezdése előtt a rendszer elsőként bejelenti, hogy egy ismeretlen, nem azonosított program van jelen, aminek hatására ki fogja kapcsolni a számítógépet. Ebben az esetben kattintson a „Folytatás”-ra és a telepítési művelet azonnal folytatódik.

## 4. A multimédia-gombok funkciói (a billentyűzeten)

	Készlet	Ha hosszabb ideig nem használja a PC-t, a rendszer átkapcsol készlet, energiatakarékos üzemmódra. Ha valamely üzemmódot aktiválja, akkor ismét működik a teljes rendszer.
	Lejátszás/Szünet	Egy kiválasztott médiafájl lejátszása, amely közben megszakítható a pillanat stop (szünet) üzemmóddal, majd ismét elindítható.
	Media Player*	A beállított Media-Player program indítása
	Hangerő csökkentés	A hangerő csökkentése. Tartsa lenyomva folyamatosan a gombot és a hangerő gyorsabb ütemben csökken.
	Hangerő növelés	Nagyobb hangerő beállítása. Tartsa lenyomva folyamatosan a gombot és a hangerő gyorsabb ütemben növekszik.
	Némító gomb	A hang kikapcsolása. Újra megnyomva a kapcsolót, a hang ismét hallható.
	E-Mail*	A szabványos beállítású E-Mail program megnyitása.
	Kedvencek*	az előzetesen eltárolt kedvenc oldalak megnyitása Internet Explorer-ben.
	Vissza	Vissza léptetés az előző médiafájl megjelenítéséhez.
	WWW*	A szabványos beállítású Web-böngésző megnyitása.
	Előre	A következő média-fájl megjelenítése.
	Aktualitások	Az épp aktuális weblap visszahívása.
	Kereső	A Windows kereső funkció indítása.
	Számítógép	A számítógép indítása Windows-ban.
	Munkafelület	A „ünet” megnyitása (Windows Vista-nál „Computer”).

\* további programokkal kiegészíthető.

## 5. Technikai támogatás és kapcsolati információk

Kérjük, hogy az esetlegesen hibás termékkel kapcsolatos reklamációval forduljon szakkereskedőjéhez vagy a Hama termékfoglalóhoz.

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

## Internet/World Wide Web

Terméktámogatás, frissítések telepítése, további termékinformációk találhatóak a [www.hama.com](http://www.hama.com) weblapon.

# Návod k použití

## 1. ÚVOD

Děkujeme, že jste si vybrali klávesnici Hama Keyboard SL170 .

Tento manuál obsahuje informace týkající se ovládání Vaší klávesnice a otázky na odpovědi ohledně speciálních kláves.

Prosím uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

## 2. INSTALACE KLÁVESNICE

Vložte USB zástrčku klávesnice do USB portu Vašeho PC nebo do USB hub.

Operační program automaticky vyhledá a nainstaluje klávesnici. Tento postup může pár sekund trvat.

**Poznámka:** Nemusíte vypínat Váš PC, jak tomu bývá při instalaci používání PS/2 portu.

## 3. INSTALACE SOFTWARE

• Software lze použít s Windows 2000/XP/Vista/7.

• Odinstalujte dříve nainstalovaný software klávesnice

a) Vložte příložený CD do Vašeho CD-ROMu nebo DVD-ROMu. Chvilku počkejte a instalace se automaticky spustí. Pokud se software automaticky neotevře, můžete ho otevřít ručně dvojitým kliknutím na složku "autorun.exe" v CD-ROMu.
















b) Ovladač je nainstalovaný. Pro dokončení instalace restartujte PC.

c) Dvojitým kliknutím na ikonu klávesnice na liště ji můžete nastavit podle Vašich požadavků.

### Poznámka:

Pokud používáte Windows Vista nebo Windows 7, instalace může být přerušena kontrolní zprávou User Access Control message "An unidentified program wants to access your computer". Klikněte na "Allow" a pokračujte v instalaci.

## 4. Multimediální klávesové funkce (klávesnice)

	Hibernate	Pokud PC podporuje power management a je aktivní, přepne PC do režimu spánku. Znamená to úsporu energie. Tato klávesa nefunguje, pokud power management není aktivovaný.
	Play/pause	Přehraje nebo pozastaví mediální soubor. Zmáčknete klávesu znovu pro přepnutí mezi přehráváním a pauzou.
	Media player*	Otevře defaultní mediální player.
	Decrease volume	Snížení hlasitosti. Zmáčknete a držete klávesu pro rychlejší snížení hlasitosti.
	Increase volume	Zvýšení hlasitosti. Zmáčknete a držete klávesu pro rychlejší zvýšení hlasitosti.
	Mute	Vypne zvuk. Zmáčknete znovu a zvuk se zase spustí.
	E-mail*	Otevře defaultní e-mail program.
	Favourites*	Otevře oblíbenou lištu Internet Exploreru.
	Back	Přehraje předchozí mediální soubor.
	WWW*	Otevře defaultní webový browser.
	Forward	Přehraje následující mediální soubor.
	Refresh	Občerství obrazovku aktivní webové stránky nebo určeného okna.
	Search	Spustí vyhledávací funkci Windows.
	Calculator	Spustí kalkulačku Windows.
	My Computer	Otevře "My Computer" ("Computer" v Windows Vista a 7).

\* Lze přiřadit jiným programům

## 5. PODPORA:

Pokud máte vadný výrobek, kontaktujte svého prodejce nebo Hama Product Consulting:

Podora Hotline – Hama Product Consulting:

Tel.: +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Informace o produktech a nových ovladačích jsou dostupné na internetu [www.hama.com](http://www.hama.com).

# SK Návod na použitie

## 1. ÚVOD

Ďakujeme, že ste si vybrali klávesnicu Hama Keyboard SL170 .

Tento manuál obsahuje informácie týkajúce sa ovládania Vašej klávesnice a odpovede na otázky ohľadne špeciálnych kláves.

Prosím uschovajte ho na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

## 2. INŠTALÁCIA KLÁVESNICE

Vložte USB zástrčku klávesnice do USB portu Vášho PC alebo do USB hub.

Operačný program automaticky vyhľadá a nainštaluje klávesnicu. Tento postup môže pár sekúnd trvať.

Poznámka: Nemusíte vypínať Váš PC, ako tomu býva pri inštalácii používania PS/2 portu.
















## 3. INŠTALÁCIA SOFTWARE

- Software dá sa použiť s Windows 2000/XP/Vista/7.
  - Odinštalujte prv nainštalovaný software klávesnice.
- a) Vložte priložené CD do Vášho CD-ROMu alebo DVD-ROMu. Chvilku počkajte a inštalácia sa automaticky spustí. Pokiaľ sa software automaticky neotvorí, môžete ho otvoriť ručne dvojitým kliknutím na zložku "autorun.exe" v CD-ROMe.
  - b) Ovládač je nainštalovaný. Pre dokončenie inštalácie reštartujte PC.
  - c) Dvojitým kliknutím na ikonu klávesnice na lište ju môžete nastaviť podľa Vašich požiadaviek.

### Poznámka:

Pokiaľ používate Windows Vista alebo Windows 7, inštalácia môže byť prerušená kontrolnou správou User Access Control message "An unidentified program wants to access your computer". Kliknite na "Allow" a pokračujte v inštalácii.

## 4. Multimediálne klávesové funkcie (klávesnice)

	Hibernate	Pokiaľ PC podporuje power management a je aktívny, prepne PC do režimu spánku. Znamená to úsporu energie. Táto klávesa nefunguje, pokiaľ power management nie je aktivovaný.
	Play/pause	Prehrá alebo pozastaví mediálny súbor. Stlačte klávesu znovu pre prepnutie medzi prehrávaním a pauzou.
	Media player*	Otvorte defaultný mediálny player.
	Decrease volume	Zníženie hlasitosti. Stlačte a držte klávesu pre rýchlejšie zníženie hlasitosti.
	Increase volume	Zvýšenie hlasitosti. Stlačte a držte klávesu pre rýchlejšie zvýšenie hlasitosti.
	Mute	Vypnutie zvuku. Stlačte znovu a zvuk sa zase spustí.
	E-mail*	Otvorte defaultný e-mail program.
	Favorite*	Otvorte obľúbenú lištu Internet Exploreru.
	Back	Prehrá predchádzajúci mediálny súbor.
	WWW*	Otvorte defaultný webový browser.
	Forward	Prehrá nasledujúci mediálny súbor.
	Refresh	Občerství obrazovku aktívnymi webovými stránkami alebo určeného okna.
	Search	Spustí vyhľadávaciu funkciu Windows.
	Calculator	Spustí kalkulačku Windows.
	My Computer	Otvorí "My Computer" ("Computer" v Windows Vista a 7).

\* Dá sa priradiť iným programom.

## 5. PODPORA:

Pokiaľ máte chybný výrobok, kontaktujte svojho predajcu alebo Hama Product Consulting:

Podora Hotline – Hama Product Consulting:

Tel.: +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Informácie o produktoch a nových ovládačoch sú dostupné na internete [www.hama.com](http://www.hama.com).

# Ⓟ Manual de instruções

## 1. INTRODUÇÃO

Agradecemos que se tenha decidido pelo teclado Hama Slimline SL 710. Este manual de instruções contém informações para o teclado e contém também respostas a perguntas sobre teclas especiais específicas. Guarde-o num local seguro para consulta posterior.

## 2. INSTALAÇÃO DO TECLADO

Estabeleça a ligação da ficha USB do teclado directamente à interface USB no PC ou num portátil. O teclado é reconhecido e instalado automaticamente pelo sistema operativo. Este processo pode levar alguns segundos.

**Nota:** Ao contrário, para instalação através da interface PS/2 não é necessário para o USB desligar o PC.
















## 3. INSTALAÇÃO DO SOFTWARE

- O software é compatível com Windows 2000/XP/Vista/7
  - Desinstale, se necessário, o software para teclado já existente.
- a) Insira o CD fornecido na unidade de CD-ROM ou na unidade DVD-ROM. Espere um pouco e a rotina de instalação é iniciada automaticamente. Caso contrário, execute manualmente o ficheiro „autorun.exe” no CD-ROM com um duplo clique.
- b) O controlador é agora instalado. Reinicie novamente o computador para finalizar a instalação.
- c) Com um duplo clique no símbolo do teclado (inserir símbolo) na barra de tarefas pode adaptar as configurações às suas necessidades pessoais.

### **Nota:**

Nos sistemas operativos Windows Vista/7 o processo de instalação é parado, em primeiro lugar, através do controlo de conta do utilizador com a mensagem „Um programa não identificado pretende aceder ao seu computador”. Clique em „Autorizar” para continuar com a instalação.

## 4. Funções das teclas multimédia (Teclado)

	Hibernação	Coloca o computador no modo de hibernação, quando este é compatível com o Power Management e também está activado. Isso poupa energia. Se o Power Management não está activado, esta Hotkey não funciona.
	Reprodução/pausa	Processa um arquivo multimédia ou faz uma pausa. Accione de novo a tecla, para passar da pausa para reprodução.
	Reprodução Media*	Inicia o Media Player desligado.
	Volume baixo	Reduz o volume. Mantenha a tecla premida, para reduzir rapidamente o volume
	Volume mais alto	Aumenta o volume. Mantenha a tecla premida, para aumentar rápido o volume
	Sintonização silenciosa	Desliga o som. Novo accionamento liga o som.
	e-mail*	Inicia o programa de e-mail como padrão ajustado.
	Favoritos*	Inicia a barra de favoritos do Internet Explorer.
	Retroceder	Executa o arquivo de Média anterior.
	WWW*	Inicia o Web-Browser predefinido.
	Avançar	Executa o arquivo de Média seguinte.
	Actualização	Actualiza a visualização de uma página de apresentação ou de uma janela específica.
	Procurar	Inicia a função de investigação da Windows
	Computador	Inicia o computador da Windows
	Ambiente de trabalho	Abre o „Ambiente de trabalho” (no „computador” do Windows Vista)

\* Pode ser ocupado com outros programas.

## 5. INFORMAÇÕES DE ASSISTÊNCIA:

No caso de produtos danificados, contacte o seu distribuidor ou a assistência ao produto da Hama:

Linha de apoio – Assistência ao produto da Hama:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Pode obter informações acerca do produto ou de controladores novos na Internet em [www.hama.com](http://www.hama.com)



## 1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за покупку клавиатуры Hama Slimline SL 710.

В настоящей инструкции приводится информация по эксплуатации изделия, а также описание работы специальных кнопок. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

## 2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ КЛАВИАТУРЫ

Подключить USB-штекер клавиатуры к USB-гнезду компьютера.

Операционная система самостоятельно обнаружит и установит устройство. Этот процесс может занять некоторое время.

**Примечание.** В отличие от клавиатур с разъемом PS/2 при подключении USB-клавиатур выключать компьютер не требуется.
















## 3. УСТАНОВКА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

- Программное обеспечение совместимо с операционными системами Windows 2000/XP/Vista/7.
- Перед началом установки нового программного обеспечения удалите из системы ранее установленное ПО клавиатуры.
- а) В дисковод компьютера вставьте компакт-диск с программным обеспечением. Процесс установки начнется автоматически через несколько секунд. В противном случае в корневом каталоге компакт-диска запустите программу «autorun.exe».
- б) Начнется установка ПО. По окончании установки перезапустите систему.
- в) Чтобы настроить кнопки, на панели задач дважды нажмите на значок мыши/клавиатуры.

### Примечание.

В системах Windows Vista/7 перед началом установки откроется окно с предупреждением «Неопознанная программа хочет получить доступ к этому компьютеру». Чтобы продолжить установку, нажмите «Разрешить».

## 4. Функции специальных кнопок (клавиатура)

	Ждущий режим	Включение ждущего режима, в системе поддерживается и включена функция управления питанием. Ждущий режим предназначен для экономии электроэнергии. Если функция управления питанием выключена, данная кнопка не работает.
	Воспроизведение/пауза	Включение воспроизведения и включение паузы воспроизведения медиального файла. Переключение режимов осуществляется нажатием кнопки.
	Media Player*	Пуск программы Media Player.
	Уменьшить громкость	Уменьшение громкости. При удержании кнопки скорость уменьшения кнопки увеличивается.
	Увеличить громкость	Увеличение громкости. При удержании кнопки скорость увеличения громкости увеличивается.
	Выключение звука	Выключение звука. Чтобы включить звук, нажмите кнопку еще раз.
	Эл. почта*	Запуск почтового клиента.
	Избранное*	Открытие избранного в Internet Explorer.
	Назад	Воспроизведение предыдущего медиального файла.
	WWW*	Запуск установленного по умолчанию интернет-браузера.
	Вперед	Воспроизведение следующего медиального файла.
	Обновить	Обновление открытой страницы браузера или определенного окна.
	Поиск	Пуск функции поиска Windows.
	Калькулятор	Пуск калькулятора Windows.
	Рабочий стол	Открытие рабочего стола («компьютер» в Windows Vista)

\* имеется возможность назначить другие приложения

## 5. СЛУЖБА СЕРВИСА

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Отдел технического обслуживания компании Hama

Тел. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Факс. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

Эл. почта: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Материалы по техническому обслуживанию и новые версии ПО смотрите на вебсайте [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 1. GİRİŞ

Hama Slimline Keyboard SL 710 satın almaya karar verdiğiniz için çok teşekkür ederiz. Bu kullanım kılavuzunda bu klavyenin kullanımı ile ilgili bilgiler ve bazı özel işlev tuşları ile ilgili sorularınıza yanıtlar bulacaksınız. Lütfen bu kılavuzu ileride yeniden okumak üzere güvenli bir yerde saklayın.

## 2. KLAVYENİN KURULMASI

Klavyenin USB bağlantısını doğrudan PC veya Notebook USB arabirimine bağlayın. Klavye işletim sistemi tarafından otomatik olarak tanınır ve kurulur. Bu işlem birkaç saniye sürebilir.

**Uyarı:** PS/2 arabirimi üzerinden kurulmadan farklı olarak, PC'nin kapatılmasına gerek yoktur.
















## 3. YAZILIMIN KURULMASI

- Bu yazılım Windows 2000/XP/Vista/7 tarafından desteklenir
- Daha önce bilgisayara kurulmuş olan klavye yazılımını kaldırın.
- a) Birlikte gelen CD'yi CD-ROM ya da DVD-ROM sürücüye yerleştirin. Biraz bekleyin, kurulum yordamı otomatik olarak başlar, eğer başlamazsa, CD-ROM üzerindeki „autorun.exe“ dosyasına çift tıklayarak manuel olarak başlatabilirsiniz.
- b) Sürücü şimdi artık kurulmuştur. Kurulumu tamamlamak için bilgisayarı yeniden başlatın.
- c) Görev çubuğundaki klavye sembolüne (enter embolü) çift tıklayarak tuş ayarlarını istediğiniz gibi değiştirebilirsiniz.

### Uyarı:

Windows Vista/7 işletim sistemlerinde kurma işlemi önce kullanıcı hesabı kontrolü tarafından „Tanınmayan bir program bilgisayarınıza erişim sağlamak istiyor“ mesajı verilir ve kurulum durdurulur. Bu durumda kurulumu devam edebilmek için „İzin ver“ üzerine tıklayın.

## 4. Multimedya tuşlarının (klavye) fonksiyonları

	Durma durumu	Bu durum Güç Yönetimi tarafından destekleniyor ve etkin ise, bilgisayarı stand-by konuma getirir. Bu sayede enerji tasarrufu sağlanır.
	Çal/Duraklat	Güç Yönetimi etkin değilse, bu hotkey çalışmaz. Bir medya dosyasını okur veya duraklatır. Duraklama durumunda yeniden bastığınızda okumaya devam eder.
	Medya Oynatıcı*	Ayarlanmış olan medya oynatıcısı başlatır.
	Sesi azalt	Sesi azaltır. Sesi daha hızlı azaltmak için bu tuşu basılı olarak tutun.
	Sesi artır	Sesi yükseltir. Sesi daha hızlı yükseltmek için bu tuşu basılı olarak tutun.
	Sesi kapat	Sesi kapatır. Tekrar basıldığında ses yeniden açılır.
	E-posta*	Ayarlanmış olan e-posta programını başlatır.
	Favoriler*	Internet Explorer favoriler listesini başlatır.
	Geri	Bir önceki medya dosyasını okur.
	WWW*	Standart olarak ayarlanmış olan web tarayıcısı başlatır.
	İleri	Bir sonraki medya dosyasını okur.
	Güncelleştir	Belirli bir pencere veya web sayfasının görünümünü güncelleştirir.
	Ara	Windows arama işlevini başlatır
	Hesap makinesi	Windows hesap makinesini başlatır
	Bilgisayarım	„Bilgisayarımı“ açar (Windows Vista'da „Computer“)

\* başka programlar atanabilir

## 5. DESTEK BİLGİLERİ:

Üründe herhangi bir arıza varsa, lütfen satın aldığımız yere veya Hama ürün danışmanlığına başvurunuz:

Destek hattı – Hama ürün danışmanlığı:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Faks. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-posta: mailto:produktberatung@hama.de

Ürün bilgileri veya yeni sürücüler için, bkz. www.hama.com

## 1. INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați optat pentru tastatura Hama Slimline SL 710. Acest manual de utilizare cuprinde informații pentru deservirea tastaturii dvs. și răspunsuri la întrebări legate de anumite taste speciale. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur.

## 2. INSTALAREA TASTATURII

Conectați direct mufa USB a tastaturii cu portul USB al computerului sau notebook-ului. Tastatura este recunoscută automat de sistemul de operare și instalată. Acest proces poate dura câteva secunde.

**Indicație:** În contrast cu instalația prin portul PS/2 la instalarea prin USB nu este necesară oprirea calculatorului.
















## 3. INSTALARE SOFTWARE

- Software-le este compatibil cu Windows 2000/XP/Vista/7.
  - Deinstalati eventualul software deja existent al altei tastaturi.
- a) Introduceți CD-ul atașat în unitatea optică CD-ROM sau DVD-ROM. Așteptați un moment, și instalarea va porni automat, în caz contrar porniți manual fișierul „autorun.exe” de pe CD-ROM printr-un dublu clic.
  - b) Se instalează driverul. Porniți din nou calculatorul pentru terminarea instalării.
  - c) Printr-un dublu clic pe simbolul tastaturii (introduceți simbolul) pe taskbar puteți adapta setările tastaturii cerințelor dvs. personale

### Indicație:

La sistemele de operare Windows Vista/7 procesul de instalare este întâi oprit de administrarea conturilor de utilizator cu mesajul „Un program neidentificat vrea să acceseze calculatorul”. Dați clic pe „Aprobare” pentru a continua instalarea.

## 4. Funcțiile tastelor multimedia (tastatură)

	Stare de repaus	Pune calculatorul în stare de repaus, dacă susține Power Management și acesta este activat. Se economisește energie. Dacă Power Management-ul nu este activat, hotkey-ul nu funcționează.
	Play/Pause	Reia redarea unui fișier media respectiv conectează pauza. Acționați tasta încă o dată pentru a trece de la pauză la redare.
	Media Player*	Pornește programul Media Player instalat.
	Reglarea sonorului mai încet	Se micșorează volumul sonor. Țineți apăsată tasta pentru a micșora mai repede volumul sonor.
	Reglarea sonorului mai tare	Se mărește volumul sonor. Țineți apăsată tasta pentru a mări mai repede volumul sonor.
	Oprirea sonorului	Se oprește sonorul. O acționare repetată conectează tonul din nou.
	E-Mail*	Pornește programul E-Mail standard instalat.
	Favorite*	Pornește bara de aplicații cu favorite al Internet Explorer.
	Înapoi	Redă fișierul media precedent.
	WWW*	Pornește Web-Browserul standard instalat.
	Înainte	Redă următorul fișier media.
	Actualizați	Actualizează afișajul unei pagini active din Web sau a unei anumite ferestre.
	Căutați	Pornește funcția de căutare Windows.
	Calculator	Pornește programul „Calculator” Windows.
	Desktop	Deschide „Desktop-ul” (în Windows Vista „Computer”)

\* aplicabil și cu alte programe.

## 5. INFORMAȚII DE SUPOORT:

În cazul produselor defecte vă rugăm să contactați furnizorul dvs. sau departamentul de consultanță Hama:

Contact Hotline - Hama departament de consultanță:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-Mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Informații despre produse sau drivere noi găsiți pe Internet la adresa [www.hama.com](http://www.hama.com)

**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημοσία σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäiden päättyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Täähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoin on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU o prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetiünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odvéztat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ sa zaväzuje odviezť elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумулятора.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntıllı ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunun bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanım, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıdaki geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajeri. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înăpoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugerne er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udjnt elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vdr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udjnt udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppelet. Forbrukeren er lovmæssig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.